



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

S

COMITÉ DE PROBLEMAS DE PRODUCTOS BÁSICOS

65° Período de sesiones

INFORME DE LA 13ª REUNIÓN DEL GRUPO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE FRUTOS CÍTRICOS La Habana, Cuba, 20-23 de mayo de 2003

Indice

	Párrafos
I. INTRODUCCIÓN	1 - 4
II. ASUNTOS ECONÓMICOS Y COMERCIALES	5 - 13
A. SITUACIÓN DEL MERCADO Y PERSPECTIVAS A CORTO PLAZO	5 - 8
B. PERSPECTIVAS A PLAZO MEDIO DE LOS FRUTOS CÍTRICOS FRESCOS Y ELABORADOS	9
C. CÍTRICOS ORGÁNICOS	10 - 11
D. NOVEDADES EN MATERIA DE POLÍTICAS QUE AFECTAN AL MERCADO DE LOS CÍTRICOS	12
E. CUESTIONES FITOSANITARIAS Y COMERCIO Y PRODUCCIÓN DE CÍTRICOS	13
III. MEDIDAS INTERGUBERNAMENTALES SOBRE LOS CÍTRICOS	14 - 19
A. SITUACIÓN DE LOS PROYECTOS RELACIONADOS CON EL FONDO COMÚN PARA LOS PRODUCTOS BÁSICOS	14 - 17
B. ACTIVIDADES DE OTRAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES RELATIVAS A LOS CÍTRICOS	18 - 19
IV. FECHA Y LUGAR DE LA PRÓXIMA REUNIÓN	20
ANEXO – LISTA DE DOCUMENTOS	Página 5

Por razones de economía se ha publicado un número limitado de ejemplares de este documento. Se ruega a los delegados y observadores que lleven a las reuniones los ejemplares que han recibido y se abstengan de pedir otros, a menos que sea estrictamente indispensable.

I. INTRODUCCIÓN

1. La 13ª reunión del Grupo Intergubernamental sobre Frutos Cítricos se celebró en La Habana, Cuba, del 20 al 23 de mayo de 2003. Participaron en ella 77 delegados de los siguientes Miembros: Alemania, Argentina, Belice, Brasil, Cuba, Ecuador, Egipto, España, Guatemala, Guinea, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Italia, Jamaica, México, Países Bajos, República Dominicana, Senegal y Trinidad y Tabago. Además, asistieron observadores de las siguientes organizaciones: Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB), Freshfel Europe, Red Interamericana de Cítricos (RIAC), Sociedad Internacional de Citricultura y Comité de Enlace de los Países Cítricos Mediterráneos (CLAM).
2. Presidió la ceremonia inaugural la Sra. María del Carmen Pérez Hernández, Viceministro de Agricultura de Cuba. El Sr. Roberto Arias Milla, Representante de la FAO en Cuba, dio la bienvenida a los participantes en nombre del Director General de la FAO y expresó su reconocimiento al Gobierno de Cuba por hospedar la reunión.
3. El Grupo eligió al Sr. Percy Ruiz Medina (Cuba) como Presidente y al Sr. Hagen Streichert (Alemania) como Vicepresidente.
4. La reunión aprobó el programa provisional distribuido como documento CCP: CI 03/1.

II. ASUNTOS ECONÓMICOS Y COMERCIALES

A. SITUACIÓN DEL MERCADO Y PERSPECTIVAS A CORTO PLAZO

5. El Grupo evaluó las condiciones de la economía mundial de los cítricos basándose en los documentos CCP: CI 03/CRS.1 y CCP: CI 03/CRS.4. El CLAM puso en duda que fuera apropiado incluir la producción de naranjas Valencia tardía de la California en las cifras de producción del hemisferio sur, tal como figuraba en las estadísticas proporcionadas por la Secretaría. Se explicó que la producción de esta variedad de la California se comercializaba durante el verano del hemisferio norte, al igual que la producción del hemisferio sur. El CLAM informó al Grupo que ello también es pertinente en lo relativo a la comercialización de la variedad Valencia late que es producida en el área Mediterránea y otros orígenes del hemisferio norte.
6. Se examinaron las condiciones del mercado de cítricos y jugos de cítricos frescos en China (situación actual y perspectivas) con ayuda del documento CCP: CI 03/5. Los delegados acogieron con satisfacción los datos estadísticos proporcionados. La India pidió información sobre la producción orgánica de cítricos en China. Cuba solicitó algunas aclaraciones sobre los mercados de la producción china de cítricos, las importaciones y las enfermedades que atacaban a los cítricos en China. Guinea hizo una pregunta sobre las variedades de cítricos cultivadas. La Argentina pidió información sobre las inversiones realizadas por inversores extranjeros directos en las plantaciones de cítricos y las instalaciones de elaboración de China. Todas estas preguntas recibieron respuesta inmediata.
7. El Grupo examinó las nuevas tendencias de la producción y el comercio mundial de frutos fáciles de pelar. El CLAM puso en tela de juicio el último párrafo del documento CCP: CI 03/7, destacando que el protocolo de tratamiento en frío utilizado por Marruecos para sus exportaciones a América del Norte era el mismo que aplicaba España. Hablando en nombre de la Comunidad Europea (CE), el delegado de España observó que el término “tangerinas” quizás no fuera la traducción correcta para el concepto expresado en inglés por “*easy peelers*”, y sugirió que podría ser más apropiado “grupo mandarinas”. También enfatizó que el mercado de la CE está abierto a todos los orígenes. El CLAM se comprometió a preparar un documento sobre el tema que presentaría a la FAO a efectos de aclarar esta terminología. El CLAM señaló a la atención la prohibición transitoria de importar clementinas españolas a los Estados Unidos impuesta en 2001.

Los delegados pidieron estadísticas más detalladas sobre el comercio de las distintas variedades de tangerinas.

8. La Sra. Pérez Hernández presentó el documento CCP: CI 03/9, *Industria cítrica de Cuba: crecimiento y perspectivas de mercado*. Un delegado preguntó si se habían realizado estudios económicos comparativos de la producción orgánica y convencional en Cuba. La delegación cubana explicó que los estudios demostraban que la producción orgánica podía resultar más rentable que la producción convencional de frutos cítricos, siempre y cuando fuera posible reducir los costos. El mayor problema era la falta de capital. Otras dificultades residían en la insuficiencia de materia orgánica para la fertilización y de sistemas de riego modernos, así como el limitado acceso a los mercados. La India acogió con agrado la exposición de la Sra. Pérez Hernández y pidió aclaraciones sobre el tipo de sistemas de riego empleados. La delegación cubana explicó que los sistemas utilizados incluían el riego por goteo y por microaspersión, en función de las condiciones locales.

B. PERSPECTIVAS A PLAZO MEDIO DE LOS FRUTOS CÍTRICOS FRESCOS Y ELABORADOS

9. Como parte de su tarea de evaluar las perspectivas de los mercados a largo plazo, el Grupo examinó las perspectivas para la producción, el consumo y el comercio de frutos cítricos frescos y elaborados hasta el año 2010 basándose en el documento CCP: CI 03/2.

C. CÍTRICOS ORGÁNICOS

10. El Grupo examinó los mercados mundiales de frutos cítricos orgánicos en el documento CCP: CI 03/4. Los delegados afirmaron que el mercado de productos orgánicos era muy dinámico y existía una competencia creciente entre los exportadores, de manera que las innovaciones que introducirían los productores orgánicos se transformaban rápidamente en normas mínimas.

11. España se congratuló por el trabajo de la FAO e informó a la Secretaría de que disponía de cifras actualizadas sobre su producción orgánica en España. El delegado hizo hincapié en la considerable diferencia entre agricultura orgánica e “integrada”, y pidió a la Secretaría que se suministraran estadísticas por separado para ambos tipos de producción. Finalmente también señaló que la producción orgánica está impulsada por la demanda del consumidor y no por los subsidios gubernamentales. La Secretaría informó al Grupo de que la FAO había comenzado a elaborar unas directrices voluntarias sobre buenas prácticas agrícolas. Un orador destacó que existían muchas normas de certificación, y que esto crea dificultades para los agricultores. A continuación propuso que el Grupo y la FAO plantearan este problema en los foros comerciales internacionales pertinentes, por ejemplo la Organización Mundial del Comercio.

D. NOVEDADES EN MATERIA DE POLÍTICAS QUE AFECTAN AL MERCADO DE LOS CÍTRICOS

12. El Grupo analizó las negociaciones comerciales multilaterales en curso y sus posibles repercusiones en el comercio internacional de cítricos basándose en el documento CCP: CI 03/6, en el que se pronosticaban las probables consecuencias de la aplicación de la así denominada fórmula “Swiss 25” de reducción arancelaria. España y Cuba agradecieron a la Secretaría por este estudio y le pidieron que evaluara las consecuencias de otros tipos de fórmulas de reducción arancelaria en la actual ronda de negociaciones comerciales multilaterales. Cuba pidió a la Secretaría que realizara simulaciones análogas no sólo sobre los cítricos sino sobre toda una gama de productos agrícolas. La Secretaría informó al Grupo del trabajo que estaba realizando en relación con el modelo de simulación de políticas de comercio agrícola. Este modelo se pondría a disposición de todos los países a fin de que pudieran evaluar las posibles consecuencias de las propuestas de liberalización del comercio para sus economías.

E. CUESTIONES FITOSANITARIAS Y COMERCIO Y PRODUCCIÓN DE CÍTRICOS

13. El Grupo examinó los problemas fitosanitarios que afectaban actualmente a los cítricos y las políticas de los principales países exportadores e importadores, con ayuda del documento CCP: CI 03/3 presentado por el Sr. Richard Lee de la Universidad de Florida. El delegado de Guinea agradeció al Sr. Lee por su presentación y solicitó su ayuda para identificar las plagas y enfermedades que afectaban a la producción de cítricos de su país. La Red Interamericana de Cítricos (RIAC) se ofreció a prestar ayuda a otros países, principalmente compartiendo con ellos sus protocolos. La Sra. Pérez Hernández propuso que se establecieran alianzas con otras redes regionales y se ayudara a las mismas a establecer programas nacionales de certificación. La Secretaría indicó que en África no existía un sistema regional similar a la RIAC y recomendó que los delegados de esta región aprovecharan esta oportunidad para extraer enseñanzas de la experiencia de esta red. Asimismo afirmó que estudiaría las maneras de ayudar a los países africanos a hacer frente a los problemas de plagas y enfermedades con que se enfrentaban.

III. MEDIDAS INTERGUBERNAMENTALES SOBRE LOS CÍTRICOS

A. SITUACIÓN DE LOS PROYECTOS RELACIONADOS CON EL FONDO COMÚN PARA LOS PRODUCTOS BÁSICOS

14. La Secretaría presentó el tema relacionado con la marcha de los proyectos sobre cítricos presentados al Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB) con ayuda del documento CCP: CI 03/8. El Sr. Nolasco, del Centro de Citricultura do Algarve, expuso los resultados del proyecto FIGC/03 “Nuevo planteamiento para el diagnóstico y la prevención de los brotes de *tristeza*”. Informó a los delegados de que las técnicas de diagnóstico utilizadas por el proyecto se habían publicado en un CD-ROM que estaba a disposición de los delegados. Destacó que gracias a la prórroga del proyecto hasta el 31 de enero de 2005 existía la posibilidad de capacitar a más técnicos en el empleo del material de pruebas desarrollado por el proyecto. Varios delegados, entre ellos Guinea y la India, expresaron su deseo de aprovechar esta oportunidad para enviar técnicos con miras a su capacitación.

15. El representante del FCPB proporcionó información actualizada sobre la situación del proyecto denominado “Desarrollo en profundidad de los cítricos en el distrito de Kaixian, ciudad de Chongqing, China”. La Secretaría anunció que se habían firmado todos los documentos del acuerdo relativo al proyecto “Lucha integrada contra las plagas para la producción de cítricos en América Latina y el Caribe”. Varias delegaciones agradecieron a la FAO y al FCPB por la finalización de un proyecto que en la región del Caribe y América Central se consideraba de gran importancia. Se decidió que más avanzada la semana de reunión del Grupo Intergubernamental se celebrarían reuniones con objeto de poner en marcha el proyecto y ocuparse de los detalles del mismo.

16. Aunque no se presentaron nuevas propuestas de proyectos, en el ámbito de las posibilidades de proyectos del FCPB Guinea destacó la necesidad de asistencia para la lucha contra las enfermedades. La RIAC manifestó estar dispuesta a colaborar en la capacitación y la asistencia técnica, y la Secretaría se ofreció a estudiar las posibilidades de asistencia en el marco del Programa de Cooperación Técnica, en vista de que el problema había adquirido carácter de urgencia como elemento de la situación de seguridad alimentaria en Guinea. El delegado de Senegal indicó que su país también está afectado por plagas y enfermedades, en particular los nemátodos. Solicitó asistencia técnica para combatir plagas y enfermedades y para promover la diversificación agrícola, en especial a través del desarrollo de la citricultura.

17. La propuesta de adoptar una lista de frutas y hortalizas para las actividades de proyectos del Fondo Común para los Productos Básicos suscitó varias intervenciones del delegado de

Alemania, quien puso en duda la pertinencia de que el Grupo se ocupara de estos “productos básicos huérfanos” y los objetivos del FCPB al formular este pedido, y alertó sobre los riesgos que suponía la aprobación de todas las propuestas, la posible pérdida de transparencia en caso de que los proyectos se remitieran directamente al FCPB y la posible reducción de los recursos del Fondo. El delegado del FCPB y la Secretaría respondieron a estas inquietudes en el contexto del objetivo primordial del Fondo de eliminar la pobreza rural y fomentar la diversificación. El Grupo aceptó la propuesta de adoptar los productos básicos adicionales indicados en el documento CCP: CI 03/8, con la salvedad de que antes de que la Junta Ejecutiva del FCPB procediera al examen final de los proyectos relativos a estos productos básicos que acababan de adoptarse el Grupo debería refrendar cada proyecto, y de que el Grupo debería actuar con cautela a este respecto.

B. ACTIVIDADES DE OTRAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES RELATIVAS A LOS CÍTRICOS

18. El Comité de Enlace de los Países Citrícolas Mediterráneos (CLAM) presentó información estadística sobre la producción, importaciones, exportaciones y consumo de cítricos en la Comunidad Europea así como en los países de Europa central y oriental. El miembro de la delegación del CLAM perteneciente al Centro de Cooperación Internacional en Investigación Agrícola para el Desarrollo (CIRAD) presentó unas proyecciones del consumo de cítricos en los 10 países que se incorporarían a la Comunidad Europea en 2004. El delegado de Italia congratuló a la Secretaría y a los representantes de CLAM por las presentaciones, y expresó sus dudas respecto a si las proyecciones fueran demasiado optimistas. Se debatió si el aumento de los aranceles en los países en cuestión a partir de 2004, como consecuencia de su incorporación a la CE, determinaría precios más altos de los cítricos para el consumidor, reduciendo así el aumento previsto del consumo.

19. La RIAC informó al Grupo sobre sus actividades, y el delegado de la India presentó un amplio cuadro general de la industria de cítricos en su país, y el documento CCP: CI 03/CRS.10 fue distribuido entre los participantes.

IV. FECHA Y LUGAR DE LA PRÓXIMA REUNIÓN

20. La fecha y el lugar de la próxima Sesión del Grupo será definida por el Director General en consulta con el Presidente del Grupo. Sin embargo, el Grupo agradeció la posibilidad impulsada por el delegado de Senegal de que la próxima reunión se realizara en Dakar.

ANEXO
LISTA DE DOCUMENTOS

CCP: CI 03/1	Programa Provisional
CCP: CI 03/2	Proyecciones de la producción y consumo mundiales de cítricos en el año 2010
CCP: CI 03/3	Examen de los problemas fitosanitarios actuales relacionados con los cítricos y de las políticas aplicadas para afrontarlos
CCP: CI 03/4	Mercados principales de cítricos y jugos de cítricos orgánicos
CCP: CI 03/5	Producción, consumo y comercio de cítricos en China desde los años noventa: evolución y perspectivas
CCP: CI 03/6	Las actuales negociaciones comerciales multilaterales y sus posibles consecuencias sobre el mercado internacional de cítricos
CCP: CI 03/7	Nuevas tendencias de la producción y el comercio de los frutos fáciles de pelar
CCP: CI 03/8	Informe sobre la marcha de los trabajos en los proyectos relacionados con los cítricos presentados al Fondo Común para los Productos Básicos
CCP: CI 03/9	Industria citrícola de Cuba: crecimiento y perspectivas de mercado
CCP: CI 03/10	Sistemas de producción de plantas de cítricos libres de enfermedades en Cuba
CCP: CI 03/12	Efectos de las negociaciones comerciales multilaterales sobre el comercio de frutos cítricos frescos y elaborados

Documentos de información

CCP: CI 03/Inf.1	Nota informativa sobre los preparativos de la reunión
CCP: CI 03/Inf.2	Declaración de competencia y derechos de voto presentada por la Comunidad Europea (CE) y sus Estados Miembros
CCP: CI 03/Inf.3	Lista de Delegados y Observadores

Documentos distribuidos en la reunión

CCP: CI 03/CRS.1	Statistical tables – projections
CCP: CI 03/CRS.2	Evaluación económico - financiera de los sistemas de cultivo en cítricos biológicos (orgánicos) versus convencionales
CCP: CI 03/CRS.3	Extracto del informe del 64º período de sesiones del Comité de Problemas de Productos Básicos
CCP: CI 03/CRS.4	Frutos Cítricos – Estadísticas Anuales
CCP: CI 03/CRS.5	Statistical tables – easy peelers
CCP: CI 03/CRS.6	List of pathogens posing a threat to continued citrus production
CCP: CI 03/CRS.7	Current multilateral trade negotiations on international citrus trade
CCP: CI 03/CRS.8	Principales desafíos de la citricultura en América Latina y el Caribe
CCP: CI 03/CRS.9	World markets for organic citrus and citrus juices – Current market situation and medium-term prospects
CCP: CI 03/CRS.10	Scenario of citrus industry in India
CCP: CI 03/CRS.11	Comments on meeting documents by the Indonesian delegation